

Articolele cuprinse în revista **STUDII DE SECURITATE**, apărută la Editura Cavallioti din Bucureşti, reprezintă valorificarea activității de cercetare și predare a unui colectiv de cadre didactice universitare din România și Marea Britanie. Studiile reunite în această publicație fac parte dintr-un proiect mai amplu de studii europene lansat în anul 2001 de British Council, la care participă facultățile de studii politice și europene de la Universitățile din București, Cluj, Iași și Timișoara, aflate în dialog cu profesori de la renumite instituții engleze, avându-l drept consultant științific pe profesorul Stuart Croft (Universitatea din Birmingham). Așa cum reiese și din titlu, revista abordează aspecte referitoare la problematica securității europene. Structurat pe 9 capitole, sumarul acestei lucrări se deschide cu studiul *Scoala de la Copenhaga și securitatea europeană*, semnat de Tim Bird (Kings College London) și Stuart Croft, care se constituie într-o analiză a naturii și dimensiunii securității europene de după cel de-al doilea război mondial și până în prezent. Autorii se axează în principal asupra contribuției *Scolii de la Copenhaga* care a fost definițorie în domeniul studiilor de securitate și a influențat elaborarea politicilor de securitate ale organizațiilor europene. Principalul merit al *Scolii* constă în extinderea conceptului de securitate de la dimensiunea militară, la alte patru sectoare: societală, politică, economică și de mediu. Următorul studiu, *Spațiul securității europene*, semnat de Valentin Naumescu (Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj), examinează semnificațiile multidimensionale ale spațiului securității europene: militară, (geo)politică, instituțională, economică, culturală și mediu înconjurător. De asemenea, autorul realizează o trecere în revistă a principalelor evenimente care definesc spațiul securității europene — începând cu discursul lui Winston Churchill din 1946 în cadrul căruia acesta avansa sintagma *Statele Unite ale Europei*, până la momentul 1 mai 2004 când Uniunea Europeană primea 10 noi membri, moment la care spațiul securității europene atinge cele mai mari dimensiuni de după cel de-al doilea război mondial — oferind în acest fel o perspectivă instituțională asupra securității. Sub titlul *Riscuri, pericole și amenințări la adresa securității*, Teodor Meleşcanu (Universitatea București) evidențiază printre altele: relația dintre

securitate și structurile sistemului puterii, interzicerea folosirii forței în relațiile internaționale, apariția unor noi riscuri pentru securitatea Europei și implicațiile acestora pentru țările aflate în tranziție. Autorul ne propune și un *Studiu de caz — Transnistria*, realizat de Veaceslav Berbecă (Institutul de Studii Politice și Relații Internaționale din Republica Moldova) care înșătiează originile conflictului transnistrean și riscurile acestui conflict atât pentru securitatea Republicii Moldova, cât și pentru securitatea regională, europeană și internațională. George Poede (Universitatea Alexandru Ioan Cuza, Iași), semnează studiul *Instituții de securitate*, care se constituie într-o prezentare generală a cadrului instituțional al Securității în plan internațional (ca structură, funcționare și evoluție) și o examinare a *politicii externe și de securitate comună*, ca pilon important și eficient al UE care poate contribui la dezvoltarea identității europene. Aceluiași autor îi aparține și *Rolul UE*, un studiu care abordează necesitatea europeinizării pieței și industriei de apărare și implementarea unei politici comune de securitate în vederea asigurării unui mediu mai sigur în Europa și în lume (în context sunt analizate atât contribuțiile cât și insuccesele UE și ale SUA în soluționarea conflictelor din Bosnia și Kosovo, precum și rolul și poziția UE în *Procesul de Pace în Oriental Mijlociu*). Revista continuă cu o serie de studii mai specializate precum: *Securitatea economică și a mediului*, propus de Dana Radler (Academia de Studii Economice, București), *Securitatea politică și securitatea societală*. *Societatea dinceacă și dincolo de granițele statului*, de Sandra Dungaciu (Universitatea București), *Securitatea tradițională*, aparținând Simonei Neumann (Universitatea de Vest, Timișoara) care, prin contribuțiile teoretice remarcabile asupra dimensiunilor securității europene și internaționale pe care le aduce, oferă o imagine complexă acestei publicații. Studiul *Extinderea UE*, semnat de Dan Moga (Universitatea de Vest, Timișoara) — studiu ce identifică etapele proceselor de extindere ale NATO și UE, oportunitățile dar și amenințările extinderii atât pentru statele candidate, cât și pentru UE, oprindu-se în final asupra reformei militare din România dinainte și după aderarea la NATO — încheie sumarul acestei reviste.

Sanda Cincă

Ultimul număr al revistei **STUDIA PHAENOMENOLOGICA**, vol. V/2005, este consacrat în întregime temei traducerilor uneia dintre cele mai celebre opere filosofice, anume *Sein und Zeit* a lui Martin Heidegger. În Introducerea „Translating Heidegger's *Sein und Zeit*” semnată de Cristian Ciocan, faima mondială a lucrării, numeroase dezbateri provocate de reconfigurările conceptuale radicale și de cele ale direcțiilor principale în filosofia contemporană pe care ea le determină sunt puse în relație cu „mecanismele de propagare” a operei. Munca de traducere, ca element esențial în această sferă, facilitează iradierea operei în rețelele altor culturi, comentariile exegetice și cercetarea heideggeriană internațională. Ca atare, receptarea gândirii heideggeriene în variate arii ale filosofiei contemporane este considerată ca fiind datorată în măsură covârșitoare măiestriei traducătorilor, cunoașterii și talentului lor hermeneutic de tălmăcire a unei opere reputate pentru dificultățile de traducere, pre-

cizia articulării conceptuale și deosebita rigoare terminologică. Revista oferă o cronologie a edițiilor celebrei lucrări — începând cu publicarea ei simultană în 1927 în *Jahrbuch für Philosophie und phänomenologische Forschung*, editată de Edmund Husserl, și în Max Niemeyer Verlag —, un breviar al edițiilor germane compilat de Corrado Badocco (Vicenza/Padua) și o amplă listă bibliografică relevantă pentru tema traducerii lui Heidegger. La dispoziția cititorilor stă un vast „Dossier” (aranjat după ordinea alfabetica a celor 21 de țări în care s-au publicat traduceri ale operei *Sein und Zeit*) cuprinzând 22 de articole semnate de tot atâția traducători și unul conținând 5 studii asupra traducerilor lui Heidegger în ultimul deceniu. Celealte rubrici: „Review articles”, „Book reviews” și „Phenomenology publications” intreagă prin calitatea lor un număr de un interes aparte pentru cei interesați de Heidegger, de ontologia sa fundamentală ce a marcat evoluția filosofiei începând cu deceniul 3 al secolului trecut.

*Gabriela Tănăsescu*